



Část 3.2 / Part 3.2 / Дел 3.2

Veterinární osvědčení/ Health Certificate / Ветеринарно-здравствен сертификат

Pro zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách určené k odeslání donebo tranzitu⁽²⁾ přes území Republiky Makedonie
For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit⁽²⁾ through the Republic of Macedonia
За преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици наменета за испраќање во или транзит⁽²⁾ низ Република Македонија

ZEMĚ:
COUNTRY:
ЗЕМЈА:

Veterinární osvědčení do Republiky Makedonie
Veterinary certificate to Republic of Macedonia
Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Odesílatel Consignor Испраќач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Tel. Tel. Тел.		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот		I.2.a			
			I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган					
			I.4. Místní příslušný orgán Local Competent Authority Локален Надлежен Орган					
	I.5. Příjemce Consignee Примач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postcode Поштенски број Tel. Tel. Тел.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v RM Person responsible for the load in RM Лице одговорно за натоварот во RM Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postcode Поштенски број Tel. Tel. Тел.					
	I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Region původu Region of origin Подрачје на потекло	Kód Code Код	I.9. Země určení Country of destination Земја на дестинација	Kód ISO ISO code ИСО код	I.10. Region určení Region of destination Подрачје на дестинација	Kód Code Код
	I.11. Místo původu Place of origin Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса Název Name Име Adresa Address Адреса Název Name Име Adresa Address Адреса	Číslo schválení Approval number Број на одобрение Číslo schválení Approval number Број на одобрение Číslo schválení Approval number Број на одобрение	I.12. Místo určení Place of destination Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postcode Поштенски број	Celní sklad Custom warehouse Царински склад Číslo schválení Approval number Број на одобрение				
I.13. Místo nakládky Place of loading Место на натовар		I.14. Datum odjezdu Date of departure Дата на поаѓање		I.15. Dopravní prostředky Means of transport Средства за транспорт Letadlo ☐ Aeroplane ☐ Avion Lod' ☐ Ship ☐ Брод Vagon ☐ Railway wagon ☐ Железнички вагон Silniční vozidlo ☐ Road vehicle ☐ Друго Средство за патен сообраќај Identifikace: Идентификација: Odkazy na dokumenty: Documentary references: Документ на кој се повикува:				
I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v RM Entry BIP in RM Влезно ВИМ на ГП во RM		I.17.		I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката				
I.19. Kód zboží (kód HS) Commodity code (HS code) 23.09.10 Код на стоката (ХС код)								

		I.20. Množství Quantity Количество
I.21. Teplota produktu Temperature of product Температура на производот Okolní / Ambient / Собна ☐ Chlazené / Chilled / Разладено ☐ Zmrazené / Frozen / Замрзнато ☐		I.22. Počet balení Number of packages Број на пакувања
I.23. Číslo plomby / kontejneru: Seal / Container No: Број на пломба / Идентификација на контејнерот:		I.24. Druh obalu Type of packaging Тип на пакување
I.25. Zboží osvědčené pro: Commodities certified for: Пратките се наменети за:	Krmivo Animal feedingstuff Храна за животни ☐	Technické využití Technical use Техничка употреба ☐
I.26. Pro tranzit přes RM do třetí země For transit through RM to third country За транзит низ РМ за трета земја Třetí země Third country Трета земја	☐ Kód ISO ISO code ИСО код	I.27. Pro dovoz nebo příjem do RM For import or admission into RM За влез или увоз во РМ ☐
I.28. Identifikace zboží: Identification of the commodities: Идентификација на стоките: Druh (vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име) Číslo schválení zařízení Approval number of establishments Одобрен број на објектот Výrobní podnik Manufacturing plant Производствен објект Čistá hmotnost Net weight Нето тежина Číslo šarže Batch number Сериски број		

II.	ZDRAVOTNI INFORMACII HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА	II.a. Číslo jedinci osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.	
Část II: Potvrzení / Part II: Certification / Den II: Сертификација	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, zejména pokud jde o přílohu XIII kapitolu II a přílohu XIV kapitolu II uvedeného nařízení nebo rovnocenné legislativy Republiky Makedonie, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011, zejména pokud jde o přílohu XIII kapitolu II a přílohu XIV kapitolu II uvedeného nařízení nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, a potvrzuji, že výše popsané krmito pro zvířata v zájmovém chovu: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that the petfood described above: Јас, дуполпотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8 и 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и дека храната за домашни миленици опишана погоре:			
	II.1	bylo připraveno a skladováno v zařízení nebo podniku, který byl schválen příslušným orgánem a nachází se pod dozorem příslušného orgánu v souladu s článkem 24 nařízení (ES) č. 1069/2009 nebo s rovnocennou veterinární legislativou Republiky Makedonie; has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; е подготвена и складирана во објект или производствен објект кој е одобрен и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;		
	II.2	bylo připraveno výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu: / has been prepared exclusively with the following animal by-products: / е подготвена исклучиво со следниве животински нуспроизводи:		
	⁽²⁾ bud/ ⁽²⁾ either ⁽²⁾ или	[- jatečně upravená těla poražených zvířat a jejich části, nebo v případě zvířet těla usmrcených zvířat nebo jejich části, které jsou v souladu s právními předpisy Unie nebo rovnocenné legislativy Republiky Makedonie, vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny]; [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons]; [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини];		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- jatečně upravená těla a níže uvedené části pocházející buď ze zvířat, která byla poražena na jatkách a po prohlídce před porážkou byla shledána vhodnými pro účely porážky lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvířet usmrcených k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie nebo s rovnocennou legislativou Republiky Makedonie: [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia: [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија:		
		(i) jatečně upravená těla nebo těla zvířat a jejich části, která byla v souladu s právními předpisy Unie nebo s rovnocennou legislativou Republiky Makedonie prohlášena za nevhodná k lidské spotřebě, avšak nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata; carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните;		
		(ii) hlavy drůbeže; / heads of poultry; / Јата на живина;		
		(iii) kůže a kůže, včetně jejich odřezků a plátků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a zápěstních kůstek, nártů a žánartů, zvířat jiných než přežvýkavců; hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарпус и метатарпус од животни, со исклучок на преживарите;		
		(iv) prasečí štětiny; / pig bristles; / свински четини;		
		(iv) peří; / feathers; / пердуви;		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- krev zvířat jiných než přežvýkavců, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krvi na člověka nebo zvířata, která byla poražena na jatkách a která byla po prohlídce před porážkou shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie nebo s rovnocennou legislativou Republiky Makedonie]; [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија];		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- vedlejší produkty živočišného původu, které vznikají při výrobě produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a kalu z odstředivky nebo separátoru ze zpracování mléka]; [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing]; [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, џимирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко];		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- produkty živočišného původu nebo potraviny obsahující produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny k lidské spotřebě]; [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises]; [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните];		
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- krmito pro zvířata v zájmovém chovu a krmito živočišného původu nebo krmito obsahující vedlejší produkty živočišného původu či získané produkty, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny ke krmení]; [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises]; [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните];			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- krev, placenta, vlna, peří, srst, rohy, odřezky kopyt a paznehtů a syrové mléko pocházející ze živých zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto produktem na člověka nebo zvířata]; [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals]; [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните];			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- vodní živočichové a jejich části, kromě mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata]; [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals]; [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицани, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните];			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽²⁾ и/или	[- vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů pocházející ze zařízení nebo podniků na výrobu produktů určených k lidské spotřebě]; [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption]; [- животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето];			

- ⁽²⁾ a/nebo
⁽²⁾ and/or
⁽²⁾ и/или
(i)
- [- níže uvedený materiál pocházející ze zvířat, která nejevila žádné příznaky onemocnění přenosného tímto materiálem na člověka nebo zvířata;
[- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;
[- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните:
schránky měkkýšů a koryšů s měkkými tkáněmi nebo masem; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; / школки од морски плодови со меко ткиво или месо;
- (ii)
- tento materiál pocházející ze suchozemských zvířat; / the following originating from terrestrial animals; / следниве производи од копнени животни:
- vedlejší produkty z líhní, / hatchery by-products, / нус-производи од инкубаторски станици,
 - vejce, / eggs, / јајца,
 - vedlejší produkty z vajec, včetně vaječných skořápek; / egg by-products, including egg shells; / нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца;
- (iii)
- jednodenní kuřata usmrčená z obchodních důvodů; / day-old chicks killed for commercial reasons; / еднодневни пилиња убиени од трговски причини;
- ⁽²⁾ a/nebo
⁽²⁾ and/or
⁽²⁾ и/или
⁽²⁾ a/nebo
⁽²⁾ and/or
⁽²⁾ и/или
- [- vedlejší produkty živočišného původu z vodních nebo suchozemských bezobratlých živočichů, kromě druhů patogenních pro člověka nebo zvířata;]
[- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]
[- животински нус-производи од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;]
[- materiál ze zvířat, která byla ošetřena některými látkami zakázanými podle směrnice 96/22/ES nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, přičemž dovoz tohoto materiálu byl povolen v souladu s čl. 35 písm. a) bodem ii) nařízení (ES) č. 1069/2009 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie;]
[- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]
[- материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/EЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]

ZEMĚ:
COUNTRY:
ZEMJA:

Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách
For processed petfood other than canned pet food
Преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната
храна за домашни миленици

II.	ZDRAVOTNÍ INFORMACE HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
II.3	⁽²⁾ bud' ⁽²⁾ either ⁽²⁾ или ⁽²⁾ nebo ⁽²⁾ or ⁽²⁾ или [bylo podrobno tepelnému ošetření při teplotě alespoň 90 °C v celé hmotě]; [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance]; [bila podložena na toplinska obrabotka na najmalку 90 °C niz celata negova supstancija]; [bylo vyrobeno, pokud jde o složky živočišného původu, výhradně za použití produktů, které: [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: [bila proizvedena imajќi ги предвид sostojkite od životinsko poteklo so isključiva upotreba na proizvođi koji bile: (a) v případě vedlejších produktů živočišného původu nebo produktů získaných z masa nebo masných výrobků byly podrobeny tepelnému ošetření při teplotě alespoň 90 °C v celé hmotě; in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; vo slučajot na životinski nus-proizvođi ili izveđeni proizvođi od meso ili mesni proizvođi koji bile podloženi na toplinska obrabotka na najmalку 90 °C niz celata negova supstancija; (b) v případě mléka a mléčných výrobků, in the case of milk and milk based products, vo slučajot na mleko i proizvođi vrz baza na mleko, (i) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce B nařízení Komise (EU) č. 605/2010 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, prošly pasteurizačním ošetřením dostatečným k dosažení negativního fosfatázového testu; if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; do koloku se od treći zemji ili delovi od treći zemji navedeni vo kolona B od Aneksa I kon Regulativata (EU) br. 605/2010 na Komisijata odnosno ekvivalentnite propisi od oblata na veterinarното zdravstvo vo Rепублика Makedonija, podloženi na obrabotka so pastemizacija koja e dovolna za da proizveđe negativen test na fosfataza; (ii) s pH sníženým na méně než 6, pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C rozhodnutí 2004/38/ES nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, prošly nejprve pasteurizačním ošetřením dostatečným k dosažení negativního fosfatázového testu; with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; so pH vrednost namalena na pomalку od 6 od treći zemji ili delovi od treći zemji navedeni vo kolona B od Aneksa I kon Odlukata 2004/38/EЗ odnosno ekvivalentnite propisi od oblata na veterinarното zdravstvo vo Rепублика Makedonija, prvo podloženi na obrabotka so pastemizacija koja e dovolna za da proizveđe negativen test na fosfataza; (iii) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C nařízení (EU) č. 605/2010 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, prošly sterilizačním procesem nebo dvojným tepelným ošetřením, přičemž každé z těchto ošetření bylo samo o sobě dostatečné k dosažení negativního fosfatázového testu; if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; do koloku se od treći zemji ili delovi od treći zemji navedeni vo kolona B od Aneksa I kon Regulativata (EU) br. 605/2010 odnosno ekvivalentnite propisi od oblata na veterinarното zdravstvo vo Rепублика Makedonija, podloženi na proces na sterilizacija ili dvojná toplinska obrabotka, pri što sekoja obrabotka bila dovolna samostojno da proizveđe negativen test na fosfataza; (iv) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C nařízení (EU) č. 605/2010 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie, ve kterých se v posledních 12 měsících vyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky, nebo kde v posledních 12 měsících proběhlo očkování proti slintavce a kulhavce, byly podrobeny if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to do koloku se od treći zemji ili delovi od treći zemji navedeni vo kolona B od Aneksa I kon Regulativata (EU) br. 605/2010 odnosno ekvivalentnite propisi od oblata na veterinarното zdravstvo vo Rепублика Makedonija, vo koji imalo pojava na ligavka i šap vo poslednite 12 meseci ili vo koji vo poslednite 12 meseci e vršena vakcinacija protiv bolesti ligavka i šap, podloženi na буд' either или - sterilizačnimu procesu, při kterém je dosaženo hodnoty Fc rovné nebo vyšší než 3 / a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved / процес на стерilizacija pri što bila postignata Fc vrednost ednakva ili pogolema od 3 nebo or или - počátečnimu tepelnému ošetření s tepelným účinkem alespoň rovnocenným účinku dosaženému pasteurizačním procesem o teplotě alespoň 72 °C po dobu nejméně 15 vteřin a dostatečným k dosažení negativní reakce na fosfatázový test, následovaným: an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by početna toplinska obrabotka so toplinski efekt barem ednakov na onoj postignat so proces na pastemizacija na najmalку 72 °C vo traenje od najmalку 15 sekundi i koji e dovolen da proizveđe negativna reakcija na test na fosfataza, prosleden(a) so буд' either или - druhým tepelným ošetřením s tepelným účinkem alespoň rovnocenným účinku počátečního tepelného ošetření a dostatečným k dosažení negativní reakce na fosfatázový test, následovaným v případě sušeného mléka nebo sušených mléčných výrobků procesem sušení; a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process vтора toplinska obrabotka so toplinski efekt koj e barem ednakov na onoj koj e postignat so početnata toplinska obrabotka, koja bi bila dovolna za da proizveđe negativna reakcija na test na fosfataza, prosledena, vo slučajot na suvo mleko ili proizvođi vrz baza na suvo mleko, so proces na sušenje - okyselujícím postupem, při kterém bylo pH udržováno na hodnotě nižší než 6 po dobu nejméně jedné hodiny; an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour; proces na kiselenuvanje pri koj pH vrednosta e održuvana na pomalку od 6 vo tekot na barem eden čas; (c) v případě želatiny byly vyrobeny postupem, který zajišťuje, že nezpracovaný materiál kategorie 3 je podroben ošetření kyselinou či zásadou následovanému jedním nebo několikařým propláchnutím, dále úpravou pH a extrakcí zahřátím (podle potřeby opakovaně), po níž následuje pročištění prostřednictvím filtrace a sterilizace; in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation; vo slučajot na želatin, dobiен so proces koj obezbeđuva deka nepreraboten materijal od Kategorija 3 e podložен na obrabotka so kiselina ili alkali, prosledен so edno ili poveќе odmiwaњa so ponatamošno prilagoduvaњe na pH vrednosta i ponatamošna ekstrakcija so toplina, povtorena do koloku e potrebno, prosledena so pročistuvanje po pat na filtracija i sterilizacija; (d) v případě hydrolyzovaných bílkovin byly vyrobeny výrobním postupem, který zahrnuje vhodná opatření k co největšímu omezení kontaminace surového materiálu kategorie 3, a v případě hydrolyzovaných bílkovin zcela nebo zčásti získaných z kůží přežvýkavců byly vyrobeny ve zpracovatelském zařízení určeném výhradně k výrobě hydrolyzovaných bílkovin, výhradně za použití materiálu, jehož molekulární hmotnost je nižší než 10 000 daltonů, a za použití postupu zahrnujícího přípravu surového materiálu kategorie 3 nakládáním do solného láku, loužením a intenzivním praním, po němž následuje: in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by: vo slučajot na hidroliziran protein dobiен so proces koj vključuva soodvetni merki za minimiziranje na kontaminacija na sirov materijal od Kategorija 3 i, vo slučajot na hidroliziran protein celosno ili delumno dobiен od koji i krzna na previvari proizveđen vo objekt koj proizveđuva isključivo hidroliziran protein, pri što se koristi edinstveno materijal so molekularna težina pod 10000 daltoni i proces koj opfaka podgotovka na sirov materijal od Kategorija 3 so posoluvanje, nanosuvanje kalciumoksid i intenzivno izmiwaњe prosledeno so: (i) vystavení materiálu pH o hodnotě vyšší než 11 po dobu delší než tři hodiny při teplotě vyšší než 80 °C a následně tepelné ošetření při teplotě vyšší 140 °C po dobu 30 minut při tlaku vyšším než 3,6 bar; nebo exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or		

изложување на материјалот на pH вредност поголема од 11 подолго од три часа на температура од над 80 °C и подоцна со топлинска обработка на над 140°C за време од 30 минути при притисок од над 3,6 бари; или

- (ii) vystavení materiálu pH v rozmezí hodnot 1 až 2, následované vystavením pH o hodnotě vyšší než 11 a následně tepelné ošetření při teplotě 140 °C po dobu 30 minut při tlaku 3 bary;
exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;
изложеност на материјалот на pH вредност од 1 до 2, проследено со pH вредност над 11, проследено со топлинска обработка на 140 °C за време на 30 минути при 3 бари;
- (e) v případě vaječných výrobků byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011; nebo byly ošetřeny v souladu s přílohou III oddílem X kapitolou II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie;
in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;
во случајот на производи од јајца подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; или обработено во согласност со Поглавје II од Оддел X на Анекс III кон Регулацијата (ЕЗ бр. 853/2004) односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
- (f) v případě kolagenu byly podrobeny postupu, který zajišťuje, že nezpracovaný materiál kategorie 3 je podroben ošetření, které zahrnuje promytí, úpravu pH pomocí kyseliny či zásady s následným jedním či několikařym propláchnutím, filtrací a extruzí, přičemž se zakazuje používání konzervačních prostředků jiných než prostředků povolených právními předpisy Unie nebo rovnocennými právními předpisy Republiky Makedonie;
in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia being prohibited;
во случајот на коларен подложен на процес кој обезбедува дека непреработениот материјал од Категорија 3 е подложен на обработка која опфаќа миење, прилагодување на pH вредноста со киселина или алкали проследени со едно или повеќе плакнења, филтрација и пресување, при што забранета е употребата на конзерванси со исклучок на оние кои ги одобрува законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;
- (g) v případě krevních výrobků byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie;
in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;
во случајот на производи од крв, произведени со некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
- (h) v případě zpracovaných živočišných bílkovin pocházejících ze savců byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7, v případě prasečí krve byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7, pokud bylo v případě zpracovatelské metody 7 použito na celou hmotu tepelné ošetření při minimální teplotě 80 °C;
in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;
во случајот на преработен животински протеин од цицач подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 и, во случајот на свинска крв, подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 под услов доколку се работи за методот 7 да била применета топлинска обработка низ целата негова супстанција на минимална температура од 80 °C;
- (k) v případě zpracovaných živočišných bílkovin nepocházejících ze savců s výjimkou rybí moučky byla podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo rovnocenné veterinární legislativy Republiky Makedonie;
in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.
во случајот на рибино брашно, подложено на некој од методите на преработка или на метод и параметри кои обезбедуваат дека производите ги исполнуваат микробиолошките стандарди за изведени производи утврдени во Поглавје I од Анекс X кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;

ZEMĚ:
COUNTRY:
ZEMJA:

Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách
For processed petfood other than canned petfood
Преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната
храна за домашни миленици,

II.	ZDRAVOTNÍ INFORMACE HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА	II.a.	Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
(l)	v případě taveného/škvařeného tuku, včetně rybiho tuku, byly podrobeny některé ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 (a metodě 6 v případě rybiho tuku), uvedeným v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo rovnocenné veterinární legislativě Republiky Macedonie; tavené/škvařené tuky z přežvýkavců musejí být pročištěny tak, aby maximální úroveň zbyvajících nerozpustných nečistot nepřesahovala 0,15 % hmotnostních; in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight; во случајот на топена маст, вклучително рибини масла, подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 (и методот 6 во случај на рибено масло), како што е наведено во Пoglавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или произведени во согласност со Пoglавје II од Оддел XII на Анекс III кон Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; стопената маст од преживари мора да се прочисти на начин што максималното ниво од вкупните преостанати нерастворливи нечистотии да не надмине 0,15% во тежина;			
(m)	v případě hydrogenfosforečnanu vápenatého byly vyrobeny postupem, jenž / in the case of dicalcium phosphate produced by a process that / во случајот на дикалциум фосфат добиен со процес кој			
(i)	zajišťuje, že všechny kostní materiál kategorie 3 je nejmeno nadrcen a pomoci horké vody odtučněn a ošetřen zředěnou kyselinou chlorovodíkovou (při minimální koncentraci 4% a pH nižším než 1,5) po dobu alespoň dvou dnů; ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; обезбедува дека сиот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода и обработен со разредена хлороводородна киселина (при минимална концентрација од 4% и pH вредност помала од 1,5) во временски период од најмалку два дена;			
(ii)	po skončení postupu uvedeného v bodě i) pokračuje ošetřením získaného fosforečného výluhu vápnem, což vede k získání výsledné sraženiny hydrogenfosforečnanu vápenatého při pH 4 až 7; a following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and по постапката под (i), се применува обработка на добиената фосфорна течност со калциумоксид, при што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и			
(iii)	tuto sraženinu hydrogenfosforečnanu vápenatého nakonec vysuší vzduchem při vstupní teplotě v rozmezí od 65 °C do 325 °C a konečné rozmezí od 30 °C do 65 °C; finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C; конечно, воздухот го суши талогот од дикалциум фосфат со внатрешна температура од 65 °C до 325 °C и крајна температура меѓу 30 °C и 65 °C;			
(n)	v případě fosforečnanu vápenatého byly vyrobeny postupem, jenž zajišťuje / in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures / во случајот на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува			
(i)	že všechny kostní materiál kategorie 3 je nejmeno nadrcen a pomoci protiproudou horké vody odtučněn (úlomky kostí menší než 14 mm); deka siot kosken materiјal od Kategorija 3 e sitno iskrsen i обезмастен со жешка вода во спротивниот правец (коскените струготини се помали од 14 mm);			
(ii)	nepřetržitě vaření v páře při teplotě 145 °C po dobu 30 minut při tlaku 4 bary; / continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar; / непрекинато варење на пара при 145 °C во траење од 30 минути на 4 бари;			
(iii)	že vývar z bílkovin se odstředěním oddělí od hydroxyapatitu (fosforečnanu vápenatého), a / separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and / одделување на протеинската течност од хидроксиапатитот (трикалциум фосфат) со центрифугирање; и			
(iv)	že ke granulaci fosforečnanu vápenatého dojde po usušení ve fluidní vrstvě vzduchem o teplotě 200°C; / granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C; / гранулација на трикалциум фосфат по сушење на тешно дно со воздух на 200°C;			
(o)	v případě dochucovacích masových výtahů byly vyrobeny podle zpracovatelské metody a parametrů, které zajišťují soulad výrobku s mikrobiologickými normami uvedenými v bodě II.4.] / in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.] / во случајот на ароматизирани црева, произведени со метод и параметри на обработка, кои обезбедуваат дека производот ги исполнува микробиолошките стандарди наведени во точка II.4.]			
⁽²⁾ nebo	[bylo podrobno ošetření sušením nebo kvašením, které bylo schváleno příslušným orgánem;]			
⁽²⁾ or	[was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]			
⁽²⁾ или	[bila подложена на обработка како на пример сушење или ферментација, одобрена од надлежниот орган;]			
⁽²⁾ nebo	[v případě vodních a suchozemských bezobratých živočichů, kromě druhů patogenních pro člověka nebo zvířata, bylo podrobno ošetření, které bylo schváleno příslušným orgánem a které zajišťuje, že toto krmivo pro zvířata v zájmovém chovu nepředstavuje žádné nepřijatelné riziko pro zdraví lidí a zvířat;]			
⁽²⁾ or	[in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]			
⁽²⁾ или	[vo случајот на водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните, да биде подложена на обработка која е одобрена од надлежниот орган и која обезбедува дека храната за домашни миленици не предизвикува неприфатливи ризици за здравјето на луѓето и животните;]			
II.4.	bylo vyšetřeno z alespoň pěti vzorků z každé zpracované šarže namátkově odebraných během skladování nebo při vyskládání ve zpracovatelském zařízení a vyhovuje těmto normám ⁽⁵⁾ ; was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽⁵⁾ : bila анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди ⁽⁵⁾ :			
	Salmonella: nepřítomnost v 25 g produktu: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; Salmonella: absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; Салмонела: Отсуство во 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 g; Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g; Ентеробактерија: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;			
II.5.	prošlo všemi preventivními opatřeními k zabránění kontaminace patogenními původci po ošetření; has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; bila подложена на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката;			
II.6.	bylo zabaleno do nového obalu opatřeného etiketami s nápisem „NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ“, není-li krmivo pro zvířata v zájmovém chovu odesíláno v balení připraveném k prodeji, na němž je jasně uvedeno, že obsah je určen výhradně ke krmení zvířat v zájmovém chovu; was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'; bila спакувана во нова амбалажа која, доколку храната за домашни миленици не е испратена во готови пакети, на кои јасно е посочено дека содржината е наменета исклучиво за храна за домашни миленици, носи етикета на која пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСПРАНА НА ЛУЃЕТО“;			
II.7.	⁽²⁾ bud' [produkt neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 nebo v rovnocenné veterinární legislativě Republiky Macedonie ani strojně oddělené maso získané z kosti skotu, ovcí nebo koz, ani z nichž nebyl získán, a zvířata, z nichž byl tento produkt získán, nebyla poražena po omrácení injekcí plynu do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou nebo poražena potrháním takzvané ústřední nervové soustavy podlouhlým tyčovitým předmětem zavedeným do dutiny lebeční]; ⁽²⁾ either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity]; ⁽²⁾ или [производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во кранијалната шуплина];			
⁽²⁾ nebo	[produkt neobsahuje materiál pocházející ze skotu, ovcí a koz jiných než narozených, souvisele chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené rozhodnutím v souladu s čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 nebo s rovnocennou veterinární legislativou Republiky Macedonie do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, ani není z tohoto materiálu získán];			
⁽²⁾ or	[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];			
⁽²⁾ или	[производот не содржи и не е добиен од материји од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион			

за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.]

II.8.

kromě toho, pokud jde o TSE: / in addition as regards TSE: / во поглед на TCE, и следново:

⁽²⁾ bud' [v případě vedlejších produktů živočišného původu, které jsou určeny pro krmení přežvýkavců a obsahují mléko nebo mléčné výrobky pocházející z ovcí nebo koz, byly ovce a kozy, z nichž jsou tyto produkty získány, chovány souvisle od narození nebo po dobu posledních tří let v hospodářství, pro které neplatí žádné úřední omezení přemísťování zdůvodu podezření na výskyt TSE a které po dobu posledních tří let splňovaly tyto požadavky:
⁽²⁾ или [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:

[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на TCE и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови:

(i) podléhalo pravidelným úředním veterinárním kontrolám; / it has been subject to regular official veterinary checks; / Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар;

(ii) nebyl diagnostikován žádný klasický případ klusavky, jak je definován v čl. 4 odst. 2 bodu k) Knihy předpisů o opatřeních pro tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 57/11) nebo v rovnocenné příloze 1 bodu 2 písm. g) nařízení (ES) č. 999/2001, nebo po potvrzení klasického případu klusavky: no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k) of Book of rules on control and eradication measures for transmissible spongiform encephalopathy (OJ of RM 57/11), or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:

не бил дијагностициран класичен случај на скрепи, како што е дефинирано во член 4 став 2 точка к од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на Трансмисивни спонгиозни енцефалопатии (Сл.Весник на РМ бр. 57/11) т.е. еквивалентната точка 2(е) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи:

- všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, byla usmrcena a zlikvidována, a all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and sите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрепи биле убиени или отстранети, и
- byly usmrceny a zlikvidovány všechny kozy a ovce v hospodářství s výjimkou plemených beránů genotypu ARR/ARR a chovných bahnic nesoucích alespoň jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ; all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;

сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ;

(iii) s výjimkou ovcí genotypu prionové bílkoviny ARR/ARR se do tohoto hospodářství zařazují pouze ovce a kozy, které pocházejí z hospodářství splňujících požadavky stanovené v bodech i) a ii).] ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]
овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од објект кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii).]

Poznámky / Notes / Забелешки

Část I:

Part I:

Дел I:

- Kolonka I.6: Osoba zodpovědná za zasluku v Republice Makedonii: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro dovážené zboží. / Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. / Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикул.

- Kolonka I.12: Místo určené tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty mohou být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, ve svobodných skladech a celních skladech. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. / Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта.

- Kolonka I.15: Registrační číslo (železničních vagónů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla); informace je třeba poskytnout v případě vyložení a opětovného naložení / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.

- Kolonka I.23: V případě kontejnerů pro volně ložené látky by mělo být uvedeno číslo kontejneru a číslo plomby (v příslušných případech). for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

Box reference I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).

- Kolonka I.25: Technické využití; jakékoliv jiné využití kromě krmení zvířat. / technical use: any use other than for animal consumption. / техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни.

Box reference I.25:

- Kolonky I. 26 a I. 27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz.

Box reference I.26 and I. 27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

27: да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз.

Část II: / Part II:

/ Дел II:

⁽²⁾ Nehodící se škrtněte. / Delete as appropriate. / Да се избрише соодветно.

⁽³⁾ Kde: / Where: / При што:

n = počet vzorků, které mají být vyšetřeny; / n = number of samples to be tested; / n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;

m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojující, pokud počet bakterií ve všech vzorcích není vyšší než m; / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; / m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;

M = maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojující, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/ M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и

c = počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M, přičemž vzorek je stále ještě považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší. / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less; / c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m.

- Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.

Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.

- Poznámka pro dovozce: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zasluku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly Republiky Makedonie.

Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia. Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин.

Úřední veterinární lékař / úřední inspektor
Official veterinarian / Official inspector
Официјален ветеринар / Официјален ветеринар

Jméno (hůlkovým písmem):
Име (со печатни букви):
Name (in capital letters):

Datum:
Date:
Дата:

Razítko:
Stamp:
Печат:

Funkce a titul:
Qualification and title:
Квалификација и титула:

Podpis:
Signature:
Потпис:

SPECIMEN